

医古文中古今同形词语义辨例释

贵阳中医学院 孙 庆 甫

学习医古文，领会和掌握词义是很重要的一环。要确切地理解词义，首先就必须辨析词义。对于古典医籍中的僻字或僻义，人们因为眼生，反而不易忽略，可以通过查阅有关书籍或翻检工具书找到答案。因此，理解这一类词义并不是十分困难的。然而，对于古代属于同一意义范畴却存在细微差别的词语，以及古今汉语中同形义异的词语，人们有时就掉以轻心，或许把前者笼统地处理为同义词；或许在诠释后者时以今义释古义，导致文理不通或曲解古籍的真正含意。本文不打算讨论前一个问题，而试将医古文中部分古今同形词语加以辨析，以期引起注意。

一、繁重 孙思邈《备急千金要方·论风毒脚气》：“然学者寻览，颇觉繁重，正是方集耳。”

现代汉语读作 fán zhòng(烦众)。是一个词，形容(工作、任务)又多又重。上例应读作 fán chóng(烦崇)。是词组。繁杂和重迭的意思。孙氏《备急千金要方·序》：“乃博采群经，删裁繁重，务在简易。”可证上例的解释。

二、贯彻 程国彭《医学心悟·自序》：“凡书理未有贯彻者，则昼夜追思，恍然有悟即援笔而识之。”

读作 guān chè(灌撤)。现代汉语是一个词，义为彻底实现或体现(方针、政策、精神、方法等)。上例是词组。贯：贯通；彻：通晓。

三、卑鄙 程国彭《医学心悟·自序》：“以卑鄙管窥之见，而自称神良，其差误殆有甚焉。”

读作 bēi bǐ(碑匕)。现代汉语指(语言、行为)恶劣；不道德。上例是词组。卑的意义是低贱，形容地位低下；鄙的意义是粗野，形容品性顽劣。卑鄙二字连用，古汉语书面上常用作自谦之词。

四、便宜 《素问·刺疟篇》：“疟脉缓大虚，便宜用药，不宜用针。”

现代汉语读作 pián · yì(骗意)。是一个词，有时指价钱低；有时指(不劳而获的)好处，(不应得到的)小利。上例是词组，读作 biàn yí(辨移)。便的意思是就；宜的意思是适合，适宜。

五、修补 顾景星《李时珍传》：“唐慎微合为《证类》，修补诸本，自是指为全书。”

读作 xiū bǔ(休捕)。现代汉语里的意义是修理破损的东西使之完整，是一个词。上例是两个词，修：修订；补：补正。

六、气味 顾景星《李时珍传》：“自炎皇辨百谷，尝众草，分气味之良毒。”

读作 qì wèi(器卫)。现代汉语中指鼻子可以闻到的味儿，是一个词。上例的气，泛指鼻子所嗅的气体；味，指舌头辨别的味道。《素问·藏气法时论》：“五谷为养，五果为助，五畜为益，五药为充，气味合而服之。”清代高士宗解道：“谷果畜药有气有味，味入口，气归鼻。”解释甚是明晰。

七、处所 范晔《后汉书·方术列传》：“漆叶处所而有。”

现代汉语读作 chù suǒ(触锁)。指地方、位置，是一个词。上例读作 chǔ suǒ(楚锁)，是词组。处：居住的意思；所：指地方。词组的意思为(人们)居住的地方。

八、部分 《素问·阴阳应象大论》：“善诊者，察色按脉，先别阴阳；审清浊，而知部分。”

现代汉语读作 bù · fēn(布奋)，指整体中的局部，或整体里的一些个体。上例读作 bù fēn(布芬)，是词组。部：部位，位置；分：分别，不同。其义为(病变)部位的不同(所在)。

九、投机 沈括《良方·自序》：“投机顺变，间不容发。”

读作 tóu jī(头基)。现代汉语或用来形容见解相同，或指利用时机谋取私利。上例为词组，投指抓住、迎合的意思；机指时机、机会的意思。投机、顺变，并举成文。

十、得意 范晔《后汉书·方术列传》：“为人性恶，难得意。”窦汉卿《标幽赋》：“嗟夫！去圣逾远，此道渐坠。或不得意而散其学，或愆其能而犯禁忌。”

读作 dé yì(德译)。现代汉语中用以形容称心如意(多指骄傲自满)。上面第一个例子里，“得”的意义如今天所说的：“合于……”。意，《说文》：“志也。”译作心意。第二个例子，义为得其要领或了解其精华。